



Grincheux, le petit oisillon

Author: Reena I. Puri

Illustrator: Aratrika Choudhury

Translator: Sak Untala

Level 2

Maman Bergeronnette était inquiète car Grincheux, son petit oisillon, ne savait pas montrer qu'il était content.



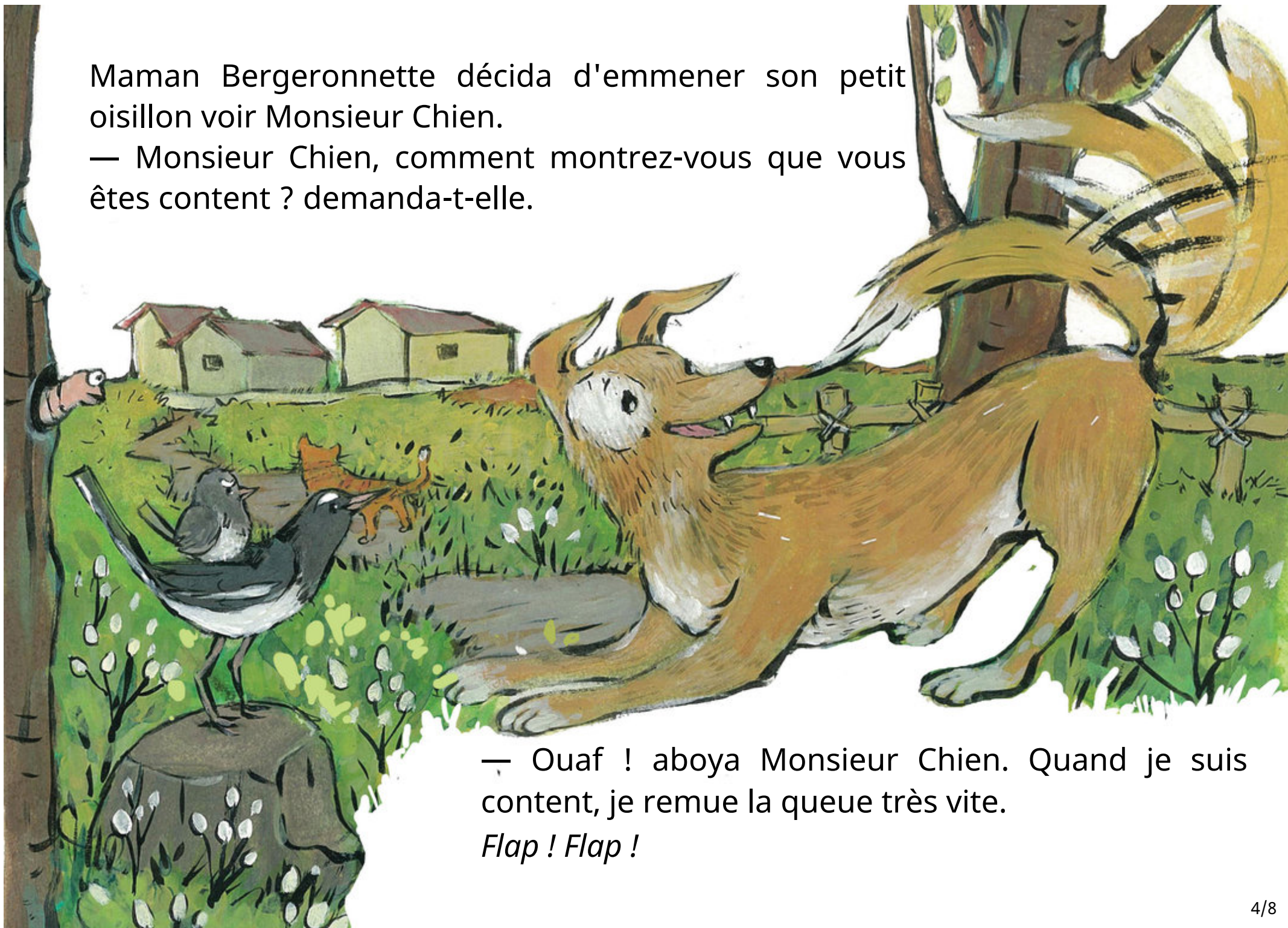
— Retrouse un peu le coin de ta bouche, Grincheux, expliqua Maman Bergeronnette.

Mais Grincheux, le petit oisillon, avait l'air encore plus grognon.



— Je n'y arrive pas, dit-il en ébouriffant ses plumes. Ma bouche tombe au lieu de se retrousser.

Maman Bergeronnette décida d'emmener son petit oisillon voir Monsieur Chien.
— Monsieur Chien, comment montrez-vous que vous êtes content ? demanda-t-elle.



— Ouaf ! aboya Monsieur Chien. Quand je suis content, je remue la queue très vite.
Flap ! Flap !

Maman Bergeronnette alla ensuite voir Monsieur Chat.

— Monsieur Chat, comment montrez-vous que vous êtes content ? demanda-t-elle.



— Miaou, miaou Monsieur Chat. Quand je suis content, je ronronne.

Rrrrrr ! Rrrrrr !

Maman Bergeronnette rendit ensuite visite à Monsieur Cochon.
— Monsieur Cochon, pourriez-vous montrer à Grincheux ce que vous faites lorsque vous êtes content ? demanda-t-elle.



— Groin ! Groin ! grogna Monsieur Cochon en se jetant dans une flaque de boue. Quand je suis content, je me vautre dans la boue.
Splash ! Splash !



Papa Bergeronnette rejoignit sa famille.

— Comment va mon petit oisillon ? demanda-t-il.

Il était tellement content de voir son fils qu'il se mit à pépier, à descendre en piqué et à tournoyer dans les airs.



— Je peux faire pareil, s'écria Grincheux. Moi aussi, je suis content !

Papa Bergeronnette, Maman Bergeronnette et Grincheux se mirent alors à pépier, descendre en piqué et tournoyer gaiement dans les airs.



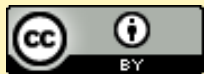
Story Attribution:

This story: Grincheux, le petit oisillon is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Grumpus Rumpus](#)', by [Reena I. Puri](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Bird with a bug in its mouth](#) by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Baby bird sitting in nest with mother bird](#) by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Mother bird talking to baby bird](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A dog wagging its tail in joy](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Cat talking to birds](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Pig rolling in the mud](#) by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Father bird teaching baby bird to fly](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bird family flying away](#), by [Aratrika Choudhury](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Grincheux, le petit oisillon

(French)

Maman Bergeronnette est inquiète car Grincheux, son petit oisillon, ne sait pas montrer qu'il est content. Comment font les autres animaux et les oiseaux pour montrer qu'ils sont contents ? Découvre-le dans ce livre.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!